

广西高校重点研究基地

——桂东南社会文化发展研究中心成果丛书

博白客家

BOBAIKAJIA
GEMAOJI

歌谣集

主编

罗雪松 徐一周 何忠隆



西南交通大学出版社
[Http://press.swjtu.edu.cn](http://press.swjtu.edu.cn)

广西高校重点研究基地——桂东南社会文化发展研究中心成果丛书

博白客家歌谣集

主编 罗雪松 徐一周 何忠隆

西南交通大学出版社
· 成 都 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

博白客家歌谣集 /罗雪松，徐一周，何忠隆主编。
—成都：西南交通大学出版社，2011.1
(广西高校重点研究基地桂东南社会文化发展研究中心成果丛书)
ISBN 978-7-5643-0987-9

I. ①博… II. ①罗… ②徐… ③何… III. ①民歌—
作品集—博白县 IV. ①I277.267.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 248067 号

广西高校重点研究基地——桂东南社会文化发展研究中心成果丛书

博白客家歌谣集

主编 罗雪松 徐一周 何忠隆

*

责任编辑 吴 迪

特邀编辑 梁 红

封面设计 墨创文化

西南交通大学出版社出版发行

(成都二环路北一段 111 号 邮政编码: 610031 发行部电话: 028-87600564)

<http://press.swjtu.edu.cn>

成都蓉军广告印务有限责任公司印刷

*

成品尺寸: 170 mm×230 mm 印张: 23.5

字数: 423 千字

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5643-0987-9

定价: 58.00 元

图书如有印装质量问题 本社负责退换

版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562

总序

文化，是一个抽象的概念。就其本义而言，“文”即“纹”，意为“物相杂”、“错画也”；“化”即“物之变化”，花草树木一枯一荣，日出日落，月之圆缺，人之生死，自然界万物的“变”，“改旧形”，都称之为“化”。“文”和“化”合起来，就是表示与自然“神理”、外在“武功”相对的人的、内在的一种特性。从词源学上来考究，“文化”在拉丁文中是 *culta*，在英语、法语中是 *culture*，原意为耕种、栽培、居住，体现了人类改造自然（物质生产活动）的意义。经过“人”的阐释，“文化”有了更深层次的现代意义，它是指人类创造的一切物质产品和精神产品的总和。文化存在于各种内蕴和外显的模式之中，借助于符号的运用得以传承，其核心是传统思想观念和价值。

文化具象以模式化形式存在于我们的社会生活之中，因而，文化是可以作为一种生活姿态的。“食，色，性也”是生活的常态，在这种常态里，我们常常接触到“某某文化”，例如“饮食文化”、“服饰文化”、“民俗文化”、“建筑文化”、“伦理文化”，等等，当我们要探究、求索其真意蕴的时候，文化便成就了一种方法，也成就了一种学术姿态。我们知道，文化是社会与自然双向运动的结果。追溯文化的根源，认识文化的本质，是我们对自然的认识，在这种认识中形成了一种集体意识，在想象的作用下得以实现，进而促成了社会意识的形成，而在这种人类历史的高级形态中，社会又反过来不断形成新的文化。社会文化研究的意义也便在于此。

桂东南，从地域文化版图上来看，是一个远离文化中心之域，在古代历史中被简单地命名为“南蛮之地”，在文化信心上也总是处于亚状态。文化形态之一——生活具象——最明显的是地缘上的潮湿

闷热，荒芜，杂乱，不适合人们居住，山多人少，缺乏生机。历朝历代，外界对桂东南的文化评价一直很低，总认为这里山穷水恶，文化落后，民智不开，而我们自己也总是对自己的社会文化缺乏信心。其实，桂东南的文化并不是人们一向所认为的那么不堪，我们也不必妄自菲薄，我们具有自身独特的文化张力。桂东南临近广东与海南，受岭南文化和海洋文化的影响，其坚忍不拔的山岭精神和勇于拼搏的海洋精神同时融化在“神鬼永不泯灭”的“鬼门关”和“巫文化”里，铸就了我们更为广博、坚韧、爱拼的文化精神品格。特别是历史的车轮驶进现代以来，桂东南社会、政治、经济、文化迅速发展，先前封闭、停滞、保守的思想状态被消解，取而代之的是开放、求变、创新的文化理念。从古至今，这里的人们创造出了一个又一个奇迹，涌现出一大批文人墨客、先贤才俊，在历史上留下了重墨异彩的一页。我们研究、发掘桂东南的地方文化，不仅是通过一些扎实的工作展示桂东南文化的研究成果，更是一种自觉地重建桂东南文化信心的行为，从某种意义上讲，后者要比前者更重要。因为只有具备了自觉的信心和意识，我们才能有扎实的行动。“桂东南社会文化研究中心”应运而生并能够推出一系列研究成果的意义也就在此，它必将把桂东南人民从一种历久弥深的自卑情结中超拔出来，重建桂东南社会文化的人文自信，也必将唤醒外界对桂东南文化的信心。

是为序。

丛书主编 王志明
2010年5月于广西玉林

前　　言

博白位于广西东南部，人口一百多万，主要是汉族，其人数占总人口的99%左右，其次有少量的壮、苗、瑶等少数民族。

博白的歌谣，全部是汉族歌谣，其中，流传在县东、南片的是客家方言歌谣，西、北片的大部分是地佬话方言歌谣。但是，在博白，客家方言、地佬话方言是相通的，鉴于这种情况，本集子的歌谣没有按语言分类，而是按歌谣的内容分类，即劳动歌、时政歌、风俗礼仪歌、生活歌、情歌、历史传说歌、儿歌等几大类。

本歌谣集在《博白县歌谣集》（内部资料）的基础上，经过不断修改命名为《博白歌谣》，并作为本书第一辑，第二辑为《客家山歌》，主要是根据何忠隆先生收集的客家山歌整理而成。

博白有悠久的历史，歌谣源远流长，人们不但经常在生产劳动和日常生活中唱歌，而且在结婚、起新屋、生孩子、丧事、祭祀等场合同唱祝福和祈祷也已形成风气。博白的歌谣形式多样，但以七言四行的居多，虽然每首只有短短的二十八个字，但却是言简意明，回味无穷。请看：

哥系青山花朵香，　妹系莲藕在深塘，
若得花儿配藕种，　花也甜来藕也香。

这一首歌颂爱情美满和谐的民歌写得是多么精练、形象、生动。

情歌是民间歌谣中数量最多的一部分，历代被采集保存的也最多，从古代的《诗经》到汉魏六朝乐府里的歌谣以及后来明清两代文人们所编集的民间歌谣，其中绝大部分都是情歌，其他类的歌谣，如反映阶级关系、劳动生活、家庭伦理的歌谣等，流传下来的为数甚少。博白歌谣也如此，情歌占了相当大的部分，我们在选编时，尽量摒去糟粕，保留精华。

博白客家情歌中同其他地区的情歌一样，表现手法是多种多样的。如：

离不得，　　　　　竹叶是难离竹枝，
宝鸭是难离得水，　哥是难离妹一时。

整首歌，没有一个“情”字，也没有一个“爱”字，但是它运用了日常生活中“竹叶与竹枝”、“宝鸭与水”的“离开不得”的关系，将那种坚贞不渝、至死不分离的爱情渲染得淋漓尽致，十分绝妙。

朴素、形象、准确的比喻，是博白客家情歌的特色之一。众多博白客家情歌采集了大量来自生活、来自劳动的优美比喻；使之产生了更加诱人的艺术魅力。如：

石头硬硬打得开，　打了石头烧石灰，

妹系石灰哥系水， 石灰见水心就开。

石灰，这是常见的事物，水淋石灰马上开，这也是常见的，这首情歌用石灰和水，比喻情哥情妹，非常贴切。两人见面的欢悦、开心，经过这一比喻，表现得更加形象、生动。

反复，也是博白客家情歌中常用的手法。为了表达某种感情，反复地用一个句子或一个词语、一个字。如：

一思二想藕成莲， 三思四想见情面，

五思六想睡不着， 七思八想泪成连。

歌中反复地用“思”、“想”两个字，增加了语言表达效果，使歌中的思念、怀想之情溢于字里行间。

夸张，是博白客家情歌中较常见的表现手法，在描写人或事物的时候，情歌的作者抓住这人或事物的最基本特征，然后生发开去，尽量把它扩大，加以强调，在看来荒诞不经的描绘里，陪衬出一个极明显的形象。如：

因为想你想到狂， 洗身不知脱衣裳，

吃饭不知哪张台， 睡觉不知哪张床。

经过这样夸张，相思之苦，可见一斑。又如：

自从送哥回花园， 朝晚只见一边天，

日夜思想睡不着， 泪落床前作得田。

“泪落床前作得田”这是极度夸张，在这种事实上不会有的夸张的描绘里，给了读者一个极真实的感觉，读者会想象到这个妹子送哥离别后，刻骨的相思使她常常泪洒床前、枕边。这样的夸张看似荒诞，其实，它是建立在生活的真实的基础上的。

博白客家情歌惯用的又一个表现手法，就是借谐音寓双关义，表现得幽默、含蓄。如：

日落西山又一天， 妹子孤凄又一年，

心想连哥哥无爱， 扁担烧灰炭（叹）无圆（缘）。

总之，博白客家歌谣主要是情歌，其表现手法同其他地区一样，大都是用比兴、夸张、排比、对比、反比、反复、重叠、概括、拟人化等手法，有时，在一首民歌里同时兼用数种。

博白民歌，是我县民间文学宝库中一颗灿烂的明珠，它随着历史的发展，从各个不同的侧面和角度，反映了劳动人民的思想感情和理想愿望。新中国成立后，特别是十一届三中全会以来，在群众文化艺术事业日益繁荣的里程中，民歌同其他文化艺术一样，展现出一派欣欣向荣的景象。博白的不少民歌手，紧密配合党的方针政策，创作了不少新民歌，因而富有新的生机和浓厚的时代色彩，是博白文艺百花园中一朵永开不败的鲜花。

编 者

2010年8月

目 录

第一辑 傅白歌谣

劳动 歌

| | |
|---------|---|
| 十绣 | 1 |
| 梳妆纺纱织布歌 | 1 |
| 廿四节捞柴歌 | 5 |
| 插田布插路边田 | 6 |
| 卖茶歌 | 6 |
| 十二月采茶 | 6 |
| 耕田人采茶歌 | 7 |
| 樵夫自白歌 | 8 |
| 榨油歌 | 8 |
| 船夫歌 | 8 |
| 撑船歌 | 8 |

时 政 歌

| | |
|-------------|----|
| 土匪爱收布有篷 | 9 |
| 桂东南起义早期农会歌谣 | 9 |
| 革命青年要向前 | 9 |
| 武装暴动出路程 | 9 |
| 如今革命是潮流 | 10 |
| 十送夫君 | 10 |

风俗仪礼歌

| | |
|---------|----|
| 新婚摊床完四句 | 12 |
| 天黄黄 地黄黄 | 12 |
| 十月怀胎歌 | 12 |

| | |
|-------|----|
| 十二月花讯 | 12 |
| 十二月情候 | 12 |
| 十二月排花 | 13 |
| 新娘哭嫁歌 | 13 |
| 奉祖歌 | 15 |
| 拜社皇 | 15 |
| 唱八仙 | 16 |

生 活 歌

| | |
|-------------|----|
| 长工无钱盖粪箕 | 17 |
| 辛苦要算做长工 | 17 |
| 做人长工实在难（九首） | 17 |
| 鬼也无有同你作 | 18 |
| 一样生人几样心 | 18 |
| 杯杯先敬有钱人 | 18 |
| 无钱之人吃芋汤 | 18 |
| 人生十老歌 | 18 |
| 十二月长工苦歌（一） | 18 |
| 十二月长工苦歌（二） | 19 |
| 吹笛王 | 20 |
| 有心机 | 20 |
| 你穷无有佢穷咁（二首） | 20 |
| 饥了饥 | 20 |
| 新打镰刀弯又弯 | 20 |
| 想娶老婆无有钱 | 20 |
| 想起旧时痛断肠 | 20 |
| 乞食儿 | 21 |
| 乞食歌 | 21 |
| 凄凉都是佢凄凉（五首） | 21 |
| 难又难（十一首） | 22 |
| 睡醒又见月光光 | 22 |
| 自己家穷实凄凉 | 22 |
| 重阳过了又重阳 | 23 |
| 饥荒过了又饥荒 | 23 |
| 债主狂过阎罗王 | 23 |

| | |
|--------------|----|
| 财主老爷食穷人 | 23 |
| 蕹菜生来节节空 | 23 |
| 半边瓦煲做饅头 | 23 |
| 穷人衣服像鱼网 | 23 |
| 讲起穷人真苦凄 | 23 |
| 铁树总要把花开 | 23 |
| 花木逢春自然红 | 23 |
| 想起那年闹饥荒 | 23 |
| 条条山歌解忧愁 | 23 |
| 掌牛孩童学唱歌 | 24 |
| 锁匙难带家难当 | 24 |
| 无线娶妻年过年 | 24 |
| 怄气不比怄怄气 | 24 |
| 有人服侍也孤西 | 24 |
| 家娘又恶又器离 | 24 |
| 又怕难过奈河桥 | 24 |
| 做人媳妇实在难 | 24 |
| 夜夜独睡守空帏 | 24 |
| 石榴开花花叶尖 | 24 |
| 洗碗无干肚又饥 | 24 |
| 周 洞 角 | 25 |
| 牛 歌 | 25 |
| 今朝见枝枝尽空 | 25 |
| 门口大田大框框 | 25 |
| 唱 歌 好 | 26 |
| 掌 牛 弟 | 26 |
| 老 来 难 | 26 |
| 八 头 歌 | 26 |
| 讲到唱歌心就开（四首） | 26 |
| 有 用 操 | 26 |
| 水底盲龟有路蛩 | 26 |
| 劝夫三戒歌 | 27 |
| 邻舍如同骨肉亲（十二首） | 27 |
| 虚度时光失业穷 | 29 |
| 想爱子孝先敬爷 | 29 |
| 过节本该敬祖宗 | 29 |

| | |
|-----------|----|
| 赐子千金未为贵 | 29 |
| 人无知识无作为 | 29 |
| 好马不吃路边草 | 29 |
| 贫穷发达迟（三首） | 29 |
| 还剩你只漏无听 | 29 |
| 有钱 好 | 30 |
| 黄婆教女 | 30 |
| 懒 姑 娘 | 30 |
| 爱惜时间 | 31 |
| 阿 拖 哥 | 31 |
| 做官做府笑微微 | 31 |
| 家中有了一枝梅 | 31 |
| 嫁夫爱嫁好笑容 | 31 |
| 急难之中无一人 | 31 |
| 你在山中知道无 | 31 |
| 风流行到其睇灯 | 31 |
| 日晒油麻口就开 | 31 |
| 天旱大船确难拉 | 32 |
| 三十正知书好读 | 32 |

情 歌

| | |
|-------------|----|
| 门口有条大叶榕 | 33 |
| 有歌无唱怄烂肚 | 33 |
| 山歌搭起姻缘桥 | 33 |
| 十七十八花正开 | 33 |
| 讲到唱歌心就开 | 33 |
| 好花一朵当千支（九首） | 33 |
| 饮杯清茶谈下心 | 34 |
| 好兄恋妹冇讲钱 | 34 |
| 赶快飞来共一山 | 34 |
| 同妹留花到哪年（七首） | 34 |
| 一双玉碧把江河 | 35 |
| 请人做媒无拿更 | 35 |
| 麻骨拿来作香点 | 35 |
| 千金难买后生时 | 35 |

| | |
|--------------|----|
| 我偏爱你这姑娘 | 35 |
| 十八姑娘赶老公（二首） | 36 |
| 因哥引得妹心生 | 36 |
| 石灰见水心就开 | 36 |
| 哥你有心搭条桥（十一首） | 36 |
| 想情罗纬深过湾（二首） | 37 |
| 无曾摸到你条心 | 37 |
| 怎样来得咁及时 | 37 |
| 为花激脱一层皮 | 37 |
| 两人牵手乐开花 | 37 |
| 七思八想泪双连（十三首） | 37 |
| 望见隔江人晒谷 | 38 |
| 见妹生得十分娇 | 39 |
| 恨哥不是锄一把 | 39 |
| 死也死在相思河 | 39 |
| 得妹句话心暖和 | 39 |
| 因为想你想到狂（三首） | 39 |
| 几时得落佢条心 | 39 |
| 想与阿妹共枕头 | 39 |
| 利刀切藕有丝连（十四首） | 39 |
| 妹讲千祈无拆双 | 41 |
| 你去乞食我背筒 | 41 |
| 高山岭顶种荔枝 | 41 |
| 赤脚过河无怕沙 | 41 |
| 不怕别人踩脚踪 | 41 |
| 生生死死永相连 | 41 |
| 偶 鸳 鸯 | 41 |
| 讲到分离泪水催 | 41 |
| 十送夫君 | 41 |
| 塞水返来又得莲（九首） | 42 |
| 望 夫 归 | 43 |
| 无见亲夫佢无心机（二首） | 43 |
| 独只画眉在青山 | 43 |
| 满肚情思寸步难（七首） | 43 |
| 石上栽藕屈坏莲 | 44 |
| 凄 凉 凄 | 44 |

| | |
|-------------|----|
| 费尽心思奈无何 | 44 |
| 塘中无水鱼难养（二首） | 44 |
| 有得知心人做媒 | 45 |
| 花寻蝴蝶确系难 | 45 |
| 扁担烧灰炭无圆 | 45 |
| 无使丢妹咁凄凉 | 45 |
| 有对不知无对难 | 45 |
| 枕头拍烂席搓溶 | 45 |
| 寡公丁（二首） | 45 |

历史传说歌

| | |
|------|----|
| 两广民谣 | 46 |
|------|----|

儿 歌

| | |
|-------------|----|
| 点车平 | 46 |
| 摇 摆 哎 | 46 |
| 点指脚板 | 46 |
| 指 螺 歌 | 47 |
| 搭 搭 车 | 47 |
| 牵 牛 转 | 47 |
| 点兵薄落 | 47 |
| 落 大 水 | 47 |
| 七 姑 仙 | 47 |
| 藤厘藤厘 | 48 |
| 上 木 聊 | 48 |
| 萤 火 虫 | 48 |
| 月 光 光，照 四 方 | 48 |
| 四脚笔直 | 49 |
| 俩 姐 妹 | 49 |
| 问 答 歌 | 49 |
| 月 光 光 | 50 |
| 交分阿扭九 | 50 |
| 物谜歌（五首） | 50 |
| 字谜歌（五首） | 51 |

其 他

| | |
|---------------------|----|
| 数 目 歌 | 52 |
| 反 话 歌 | 52 |
| 鸦 鹊 鹤 | 52 |
| 反 堂 木 鱼 | 52 |
| 医 歌 | 53 |
| 第一仙人汉中离 | 53 |
| 墙 上 倒 挂 一 支 梅 | 53 |
| 半 沉 半 浮 伤 人 心 | 54 |
| 十 字 写 来 四 只 头 | 54 |

第二辑 客家山歌

苦 情 篇

| | |
|---------------|----|
| 难 又 难 | 55 |
| 八月十五是中秋 | 55 |
| 饿得颈筋吊颈皮 | 55 |
| 你穷无有佢咁穷 | 55 |
| 无 心 机 | 55 |
| 重阳过了又重阳 | 55 |
| 摸死无见扣纽窟 | 56 |
| 凄 凉 凄 | 56 |
| 好花无得出头日 | 56 |
| 老 了 难 | 56 |
| 唱歌无系贪风流 | 56 |
| 掌牛孩童学唱歌 | 56 |
| 锁匙难带家难当 | 56 |
| 衫溶裤烂无人连 | 56 |
| 过节本该敬祖宗 | 56 |
| 人人无佢咁凄凉 | 56 |
| 只有苦来无有甜 | 56 |
| 好花难有百日鲜 | 57 |
| 烂衫烂裤出远门 | 57 |

| | |
|---------|----|
| 饥 了 饥 | 57 |
| 帮人打工实在难 | 57 |
| 穷人兄弟真凄凉 | 57 |
| 凄凉都系侄凄凉 | 57 |
| 忧愁无比侄忧愁 | 57 |
| 家娘又恶又无理 | 57 |
| 饥荒过了又饥荒 | 57 |
| 债主狂过阎罗王 | 57 |
| 穷人就同穷人亲 | 57 |
| 你衰无比侄咱衰 | 58 |
| 债主狂过阎罗王 | 58 |
| 家娘又恶又器离 | 58 |
| 旧时挑担真凄凉 | 58 |
| 媳 妇 难 | 58 |
| 因为家穷做长工 | 58 |
| 厨房敷席灶连床 | 58 |
| 自己家穷实凄凉 | 58 |
| 行船过洲几艰难 | 58 |
| 怄气无了又操心 | 58 |
| 辛苦要算做长工 | 58 |
| 家穷子女实贫穷 | 58 |
| 真 凄 凉 | 59 |
| 穷苦之人最心操 | 59 |
| 想起家穷泪难收 | 59 |
| 穷人衣服像鱼网 | 59 |
| 想起那年闹饥荒 | 59 |
| 烂衣辅蓝又辅绿 | 59 |
| 浮萍煮煮又一餐 | 59 |
| 荒年荒月挨逼债 | 59 |
| 讲起穷人真苦凄 | 59 |
| 屋漏又遭夜间雨 | 59 |
| 难 又 难 | 59 |
| 侄人出世时忧愁 | 59 |
| 夜里明月来当灯 | 60 |
| 补补钉钉像龙鳞 | 60 |
| 时运无来确系差 | 60 |

| | |
|---------|----|
| 确系愁 | 60 |
| 铁树总要把花开 | 60 |
| 花木逢春自然红 | 60 |
| 有志先苦后来甜 | 60 |
| 半边席子起青苔 | 60 |
| 单身之人苦连连 | 60 |
| 有钱同样有人忧 | 60 |
| 捡到黄金变成铜 | 60 |
| 真 凄 凉 | 60 |
| 难 又 难 | 61 |
| 吹 笛 王 | 61 |
| 看 牛 儿 | 61 |
| 衫袖着成戽斗口 | 61 |
| 月亮光边无光边 | 61 |
| 家穷寡公真系难 | 61 |
| 日头出出又无出 | 62 |
| 三只白鹤飞过山 | 62 |
| 单 身 难 | 62 |
| 人家唱喜侄唱忧 | 62 |
| 好花无得出头天 | 62 |
| 只有空壳无有心 | 62 |
| 家娘恶毒丈夫刁 | 62 |
| 又惊难度四月荒 | 62 |
| 做人长工实在难 | 62 |
| 讲到唱歌心就欢 | 63 |
| 十个单身九个难 | 63 |
| 花开花落又一岁 | 63 |
| 穷苦人家真凄凉 | 63 |
| 佢家住在苦棟根 | 63 |
| 苦 了 苦 | 63 |
| 辣椒种在苦瓜根 | 63 |
| 小妹出世就可怜 | 63 |
| 百鸟飞过万重山 | 64 |
| 三块石头砌个灶 | 64 |
| 穷人受气志莫低 | 64 |
| 出门唱歌乐悠悠 | 64 |

| | |
|---------|----|
| 你讲你愁佢更愁 | 64 |
| 日又愁来夜又愁 | 64 |
| 你讲你穷佢更穷 | 64 |
| 讲到家穷实在难 | 64 |
| 穷人苦情海咁深 | 64 |
| 欠债一年又一年 | 64 |
| 都有一本苦难经 | 64 |
| 贫穷皆因无田地 | 64 |
| 想娶老婆又无钱 | 65 |
| 单身之人真苦凄 | 65 |
| 苦 凄 凄 | 65 |
| 夜 了 天 | 65 |
| 十二月天盖蚊帐 | 65 |
| 无衣无着真系难 | 65 |
| 苦 连 连 | 65 |
| 只愁命短不愁穷 | 65 |
| 寡 公 丁 | 65 |
| 阿妹嫁到恶家娘 | 65 |
| 信错媒人嫁错郎 | 65 |
| 下错谷种插错秧 | 65 |
| 黄连树上挂苦瓜 | 66 |
| 长工苦歌 | 66 |
| 烧炭阿哥最苦凄 | 66 |
| 木匠师傅无有床 | 67 |
| 五月五日是端阳 | 67 |
| 打着竹板走四方 | 67 |

爱 情 篇

| | |
|---------|----|
| 绿叶红花分外香 | 68 |
| 敢恋阿妹敢同行 | 68 |
| 牵手来看河中水 | 68 |
| 茶树底下好谈情 | 68 |
| 你挂肚来佢挂肠 | 68 |
| 两人相好莫露风 | 68 |
| 榄子开花花揽花 | 68 |